



UvA-DARE (Digital Academic Repository)

'Omnia vincit amor': Het antieke beeld van de aardse liefde in middeleeuws-encyclopedische context (ca. 200 - ca. 1300)

Mulders, E.M.

Publication date
2013

[Link to publication](#)

Citation for published version (APA):

Mulders, E. M. (2013). *'Omnia vincit amor': Het antieke beeld van de aardse liefde in middeleeuws-encyclopedische context (ca. 200 - ca. 1300)*. [, Universiteit van Amsterdam].

General rights

It is not permitted to download or to forward/distribute the text or part of it without the consent of the author(s) and/or copyright holder(s), other than for strictly personal, individual use, unless the work is under an open content license (like Creative Commons).

Disclaimer/Complaints regulations

If you believe that digital publication of certain material infringes any of your rights or (privacy) interests, please let the Library know, stating your reasons. In case of a legitimate complaint, the Library will make the material inaccessible and/or remove it from the website. Please Ask the Library: <https://uba.uva.nl/en/contact>, or a letter to: Library of the University of Amsterdam, Secretariat, Singel 425, 1012 WP Amsterdam, The Netherlands. You will be contacted as soon as possible.

Uitgegeven bronnen

ALANUS VAN RIJSSEL, *Anticlaudianus*, ed. R. Bossuat, Parijs, 1955.

- (ALAN OF LILLE), *Anticlaudianus or the Good and Perfect Man*, vert. J. J. Sheridan, Toronto, 1973.
- *De Planctu Naturae*, ed. N.M. Häring in: *Studi Medievali*, 19,2 (1978), pp. 806-879.

ALCAIEUS, *Fragmenten*, in: *Poetarum Lesbiorum fragmenta*, ed. E. Lobel en D.L. Page, Oxford, 1955 (repr. 1968 (1st edn. corr.)) 112-116, 118-176, 178-206, 208-286, 290.

In te zien via de TLG, <http://www.tlg.uci.edu/>.

- Engelse vertaling door D. Campbell in: *Greek lyric I Sappho & Alcaeus*, LCL 142, Cambridge Mass., 1982.

ALCMAN, *Fragmenten*, in: *Poetae melici Graeci*, ed. D.L. Page, Oxford, 1962 (repr. 1967 (1st edn. corr.)): 2-5, 10-38, 41-83, 85-87, 89-91, in te zien via de TLG

<http://www.tlg.uci.edu/>.

- Engelse vertaling door D. Campbell, in: *Greek Lyric II: Anacreon, Anacreontea, Choral Lyric from Olympus to Alcman*. LCL 143, Cambridge Mass., 1989.

ANACREONTEA, *Fragmenten*, Engelse vertaling door D. Campbell in: *Greek lyric II Anacreon, Anacreontea & early choral*. LCL 143, Cambridge Mass., 1989.

- *Anacreontea Carmina*, ed. M.L. West, BSGRT, Leipzig, 1984, pp. 1-49. In te zien via de TLG, <http://www.tlg.uci.edu/>.

ANAXIMANDROS, in: H. Diels, H. en W. Kranz ed., *Die Fragmente der Vorsokratiker*, Zürich/Hildesheim, 1964. In te zien via de TLG,

<http://www.tlg.uci.edu/>.

ANDREAS CAPELLANUS, *De Amore*, ed. en vertaling P.G. Walsh, Londen, 1982.

APULEIUS, *Metamorphoses*, ed. R. Helm, BSGRT, Leipzig, 1955.

- ed. en Engelse vertaling E. Kenney en P. Easterling, Cambridge, 1990.

ARISTOPHANES, *Ornithes*, in: N.G. Wilson ed., *Aristophanis Fabulae*, Oxford, 2007, pp. 347-427. In te zien via de TLG, <http://www.tlg.uci.edu/>.

- Engelse vertaling E. O'Neill, in: *The Complete Greek Drama. All the extant tragedies by Aeschylus, Sophocles, Euripides, Aristophanes, Menander*, New York, 1938.

ARISTOTELES, *Ethica Nicomachea*, ed. I. Bywater, Oxford, 1894 (repr. 1962).

- *Metaphysica*, ed. W.D. Ross, *Aristotle's metaphysics*, 2 vols. Oxford, 1924 (repr. 1970 [of 1953 corr. edn.]).

AUGUSTINUS (Aurelius Augustinus), *Contra Faustum*, ed. J. Zycha, *CSEL* 25, Wenen, 1891.

- *Confessionum libri tredecim*, *CCSL* 27, ed. L. Verheijen, Turnhout, 1981.
- *De bono conjugali*, ed. J. Zycha, *CSEL* 41, Wenen, 1900, pp. 187-230.
- *De doctrina christiana*, ed. J. Martin, *CCSL* 32, Turnhout, 1962.
- *De gratia Christi et de peccata originali*, ed. C.F. Vrba en J. Zycha, *CSEL* 42, Wenen, 1902, pp. 125-206.
- *De nuptiis et concupiscentia*, ed. C.F. Vrba en J. Zycha, *CSEL* 42, Wenen, 1902, pp. 211-319.

BERNARDUS SILVESTRIS, *Cosmographia*, ed. P. Dronke, Leiden, 1978.

BOETHIUS, *De consolazione philosophiae*, ed. L. Bieler, *CCSL* 94, Turnhout, 1958.

CICERO (Marcus Tullius Cicero), *De Natura Deorum*, ed. W. Ax, *BSGRT*, Stuttgart, 1961.

- Nederlandse vertaling door V. Hunink, ingeleid door J. den Boeft, Amsterdam, 1993.

La Clef d'Amors, ed. A. Doutrepont, Halle, 1890.

- *De slentel der minne. Een middeleeuwse liefdeskunst*, vertaald uit het Oudfrans door Julia C. Szirmai, Hilversum, 2001.

CLEMENS VAN ALEXANDRIË, *Paedagogus*, ed. J.-P. Migne, *PG* 8, Parijs, 1857, col. 247-684.

Des XXIII manières de villains. Pièce du XIIIe siècle, ed. A. Jubinal en E. Joanneau, Parijs, 1834.

ENNODIUS (MAGNUS FELIX ENNODIUS), *Carmina*, ed. W. Hartel, *CSEL* 6, Wenen, 1882, pp. 507-539.

Epistolae Karolini aevi II, ed. E. Dümmler, *MGH Epist.* 4 (Berlin, 1895).

EURIPIDES, *Iphigenia in Aulis*, in: *Euripidis fabulae*, vol. 3. ed. J. Diggle, Oxford, 1994, pp. 359-421.

- vertaling door H. Altena, Amsterdam, 2000.

EUSEBIUS VAN CAESAREA, *De Vita Constantini, Über das Leben Konstantins*, ed. en Duitse vertaling H. SCHNEIDER, *Fontes Christiani* 83, Turnhout, 2007.

FLAVIUS JOSEPHUS, *Bellum Iudaicum*,

<http://www.gutenberg.org/dirs/2/8/5/2850/2850-h/book5.htm>, geraadpleegd op 21-09-2009.

FULGENTIUS MYTHOGRAPHUS, *Mitologiarum libri tres*, ed. R. Helm, BSGRT, Stuttgart, 1970.

- Engelse vertaling en inleiding L.G. Whitbread, *Fulgentius: The Mytographer*, Columbus Ohio, 1971.

GREEK ELEGaic POETRY, Engelse vertaling door E. Gerber, LCL 258, Cambridge Mass., 1999.

GREGORIUS VAN NYSSA, *Homiliae in Canticum Canticorum*, in: Gregorii Nysseni *Opera*, ed. H. Langerbeck et al., deel 6, Leiden, 1960.

GREGORIUS DE GROTE, *S. Gregorii Magni Registrum epistularum libri VIII-XIV*, ed. D. Norberg, CCSL 140A, Turnhout, 1982.

GUILLAUME DE LORRIS en JEAN DE MEUN, *Le roman de la rose*, ed. D. Poirion, Parijs, 1974.

- *Le Roman de la Rose*, présentation, traduction et notes par Armand Strubel, Parijs, 1992.
- *De roman van de roos*, vert. E. van Altena, Baarn, 1991.

HADOARD VAN CORBIE, *Versus*, in: ed. E. Duemmler, *Poetae latini aevi carolini II*, MGH *Poetae latini Medii Aevi*, Berlijn, 1884, pp. 683-685.

HERRAD VAN LANDSBERG (HOHENBOURG), *Hortus deliciarum*, ed. R. Green, Londen, 1979 (2 delen).

- Engelse vertaling door A. D. Caratzas, ingeleid door A. Straub en G. Keller, New York, 1977.

HESIODOS, *Theogonia*, ed. M.L. West, Oxford, 1966.

- Engelse vertaling door H. G. S. Lombardo, inleiding door R. Lamberton, Indianapolis, 1993.

HORATIUS (QUINTUS HORATIUS FLACCUS), *Carmina*, ed. D.R.S. Bailey, BSGRT, Stuttgart, 1995 [3e ed.].

- Nederlandse vertaling en toelichting door E. de Laet, Antwerpen, 1979.
- *Sermones (Satyrae)*, ed. D.R.S. Bailey, BSGRT, Leipzig, 1995.
- Nederlandse vertaling door L. van de Laar, Baarn, 1988.

HRABANUS MAURUS, *Commentariorum in Ezechielem libri viginti*, ed. J.-P. Migne, PL 110, Parijs, 1852.

- *De clericorum institutione ad Heistulphum Archiepiscopum libri tres*, ed. J.-P. Migne, PL 107, Parijs, 1851.
- *De universo (De rerum naturis)*, ed. J.-P. Migne, PL 111, col. 9-614, Parijs, 1857.

HYGINUS ASTRONOMUS, *De Astronomia*, ed. G. Viré, BSGRT, Stuttgart, 1992.

IBYCUS, *Fragmenten*, in: *Poetae melici Graeci*, ed. D.L. Page, Oxford, 1962 (repr. 1967 1st edn. corr.) pp. 144-150, 152-162, 164-167. In te zien via de TLG, <http://www.tlg.uci.edu/>.

- Engelse vertaling door D. Campbell in: *Greek Lyric III Stesichorus, Ibycus, Simonides, and Others*, LCL 476, Cambridge Mass., 1991.

ISIDORUS VAN SEVILLA, *Etymologiarum sive Originum libri XX*, ed. W.M. Lindsay, 2 vols., Oxford, 1911.

- *Etymologiae*, Engelse vertaling door S. Barney, W. J. Lewis, J.A. Beach, en O. Berghof in samenwerking met M. Hall, Cambridge, 2006.

JEAN DE MEUN, zie: GUILLAUME DE LORRIS en JEAN DE MEUN.

Die Konzilien der karolingischen Teilreiche (843-859), ed. W. Hartmann, MGH *Leges, Concilia* III, Hannover, 1984.

MYTHOGRAPHI VATICANI I en II, ed. P. Kulcsar, CCSL 91C, Turnhout, 1987.

MYTHOGRAPHUS III, ed. H.G. Bode, *Scriptores rerum mythicarum latini tres Romae nuper reperti*, Celle, 1834.

MARTIANUS MINNEIUS FELIX CAPELLA, *De Nuptiis Philologiae et Mercurii*, ed. J. Willis, 2 dln., Leipzig, 1983.

NONNOS, *Dionysiaca*, ed. R. Keydell, 2 vols. Berlijn, 1959. In te zien via de TLG, <http://www.tlg.uci.edu/>.

- Engelse vertaling door L. Lind, LCL, Londen, Cambridge Mass., 1940.

OPPIANUS, *Halientica*, in: *Oppian, Colluthus, Tryphiodorus*, ed. A.W. Mair, Cambridge Mass., 1928 (repr. 1963), pp. 200-514. In te zien via de TLG, <http://www.tlg.uci.edu/>.

- Engelse vertaling door A. Mair in: OPPIAN, COLLUTHUS, TRYPHIODORUS, LCL 219, Londen, Cambridge Mass., 1928.

ORIGENES secundum translationem Rufini, *Commentarium in Canticum canticorum*, ed. W.A. Baehrens, *Die griechischen christlichen Schriftsteller der ersten drei Jahrhunderte*, 33, Leipzig, 1925.

- *In cantum canticorum*, Nederlandse vertaling door C. van Winden, Amsterdam, 1993.

OVIDIUS, (PUBLIUS OVIDIUS NASO), *Ars Amatoria*, ed. R. Ewald, BSGRT, Leipzig, 1907.

- *Metamorphoses*, ed. W.S. Anderson, BSGRT, Stuttgart, 1981.
- Nederlandse vertaling door M. d'Hane Scheltema, Amsterdam, 1993.
- *Tristia*, ed. J.B. Hall, BSGRT, Stuttgart, 1995.

PAUSANIAS, *Graeciae descriptio*, ed. F. Spiro, 3 vols. BSGRT, Leipzig, 1903 (repr. 1967). In te zien via de TLG, <http://www.tlg.uci.edu/>.

- vertaling door P. Levi, *Pausanias: Guide to Greece*, 2 vols. Londen, 1984.

PHILO VAN ALEXANDRIË, *Questiones in Exodum*,

- Een Engelse vertaling van de Griekse tekst is te vinden op: <http://www.earlyjewishwritings.com/text/philos/book42.html>.
- *Vita Mosis*, in: *Philonis Alexandrini opera quae supersunt*, ed. L. Cohn, Berlin, 1902 (repr. 1962), vol. 4, pp. 119-268.

Physiologus, Nederlandse vertaling door F. Ledegang, Kampen, 1994.

PLINIUS DE OUDERE, (CAIUS PLINIUS SECUNDUS MAIOR), *Naturalis Historia*, ed. L. Ian en C. Mayhoff, BSGRT, Leipzig, 1892-1909.

PLATO, *Opera*, ed. J. Burnet, Oxford, 1901 (repr. 1967).

- *Verzameld werk*, Nederlandse vertaling door X. de Win, Haarlem, 1963.

PLOTINUS, *Enneaden*, in: *Plotini opera*, ed. P. Henry en H.-R. Schwyzer, 3 delen. Leiden, 1951, 1959, 1973.

PROPERTIUS (SEXTUS PROPERTIUS), *Elegiarum libri VI*, ed. P. Fedeli, BSGRT, Stuttgart, 1984.

- *Elegieën*. Vertaald, ingeleid en van aantekeningen voorzien door W.A.M. Peters, Baarn, 1991.

PRUDENTIUS (AURELIUS CLEMENS PRUDENTIUS), *Psychomachia*, ed. M. Cunningham, CCSL 126, Turnhout, 1966, pp. 149-181.

- Franse vertaling en inleiding door M. Lavarenne, Parijs, 1933.

PSEUDO-DIONYSIUS DE AREOPAGIET, *De Divinis Nominibus*, ed. J.-P. Migne, PG 3, Parijs, 1857.

- *The Complete Works*, Engelse vertaling door C. Luibheid en P. Rorem, Londen, 1987.

PSEUDO-OPPIANUS, *Cynegetica*, met een Latijnse vertaling en inleiding door J.G. Schneider, Straatsburg, 1813.

- Engelse vertaling door A. Mair in: OPPIAN, COLLUTHUS, TRYPHIODORUS, LCL 219, Londen, Cambridge Mass., 1928, pp. 2-198.

REMIGIUS VAN AUXERRE, *Commentum in Martianum Capella*, ed. C. Lutz, 2 dln., Leiden, 1962.

SAPPHO, in: *Poetarum Lesbiorum fragmenta*, ed. E. Lobel en D.L. Page, Oxford, 1955 (repr. 1968, 1st edn. corr.) pp. 2, 5-68, 70-103, 108-110. In te zien via de TLG, <http://www.tlg.uci.edu/>.

- *Poems and fragments*, Engelse vertaling en inleiding door J. Balmer, Londen, 1984.

SENECA (Lucius Annaeus Seneca), *Octavia*, in: Seneca, *Tragoediae*, ed. R. Peiper en G. Richter, BSGRT, Leipzig, 1902, pp. 397-430.

- *Phaedra*, in: Seneca, *Tragoediae*, ed. R. Peiper en G. Richter, BSGRT, Leipzig, 1902, pp. 157-200.

STATIUS, *Thebaid*, Engelse vertaling door J. H. Mozley, LCL, Cambridge Mass., 2003.

TERTULLIANUS, *De idolatria*, ed. A. Reifferscheid en G. Wissowa, CCSL 2, Turnhout, 1954, pp. 1101-1124.

THEOCRITUS, *Idyllen*, ed. A.S.F. Gow, *Theocritus*, vol. 1, 2nd edn. Cambridge, 1952 (repr. 1965). In te zien via de TLG, <http://www.tlg.uci.edu/>.

THEODULF VAN ORLÉANS, *Carmina*, ed. E. Duemmler, *Poetae latini aevi carolini* I, MGH *Poetae latini Medii Aevi*, Berlijn, 1881.

THOMASIN VON ZERCLAERE, *Der Welsche gast*, ed. F. RÜCKERT, Berlijn, 1965.

VERGILIUS (PUBLIUS VERGILIUS MARO), *Eclogae sive Bucolica*, ed. O. Ribbeck, BSGRT, Leipzig, 1894.

- *Bucolica*, Nederlandse vertaling, inleiding en aantekeningen door R.F.M. Brouwer, Brugge, Utrecht, 1971.

Bijbel. De Bijbelteksten zijn, tenzij anders vermeld, ontleend aan de *Willibrordvertaling* (herziene editie), Boxtel, 1995.

<http://www.septuagint.org>.